LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS (ES) 2018/1582

(2018. gada 15. oktobris)

par nostāju, kas Savienības vārdā jāieņem Apvienotajā komitejā, kura izveidota ar Pamatnolīgumu par visaptverošu partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses, attiecībā uz Apvienotās komitejas reglamenta pieņemšanu un apakškomiteju un specializētu darba grupu izveidošanu un to darba uzdevuma pieņemšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. un 209. pantu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Pamatnolīgums par visaptverošu partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses [1], ("nolīgums") stājās spēkā 2016. gada 1. oktobrī.

(2) Ar nolīguma 52. panta 1. punktu tiek izveidota Apvienotā komiteja, starp kuras uzdevumiem ir nodrošināt nolīguma pareizu darbību un īstenošanu.

(3) Nolīguma 52. panta 5. punktā ir noteikts, ka Apvienotajai komitejai jāpieņem savs reglaments, un 52. panta 3. punktā ir noteikts, ka tai jāizveido apakškomitejas un specializētas darba grupas.

(4) Lai nodrošinātu nolīguma efektīvu īstenošanu, Apvienotās komitejas reglaments būtu jāpieņem pēc iespējas drīz.

(5) Tādēļ Savienības nostājas Apvienotajā komitejā attiecībā uz Apvienotās komitejas reglamenta pieņemšanu un apakškomiteju un specializētu darba grupu izveidošanu un to darba uzdevuma pieņemšanu pamatā vajadzētu būt pievienotajiem Apvienotās komitejas lēmumu projektiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Savienības vārdā ir jāieņem Apvienotās komitejas, kura izveidota, ievērojot 52. pantu Pamatnolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses, pirmajā sanāksmē attiecībā uz Apvienotās komitejas reglamenta pieņemšanu un apakškomiteju un specializētu darba grupu izveidošanu un to darba uzdevuma pieņemšanu, pamatā ir Apvienotās komitejas lēmumu projekti, kas pievienoti šim lēmumam.

[1] OV L 329, 3.12.2016., 8. lpp.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2018. gada 15. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
F. MOGHERINI

1. PIELIKUMS

ES UN VJETNAMAS APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. 1/…

(… gada …),

ar ko pieņem tās reglamentu

ES UN VJETNAMAS APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Pamatnolīgumu par visaptverošu partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses ("nolīgums"), un jo īpaši tā 52. pantu,

tā kā:

(1) Nolīgums stājās spēkā 2016. gada 1. oktobrī.

(2) Lai veicinātu nolīguma efektīvu īstenošanu, būtu jāpieņem Apvienotās komitejas reglaments,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Ar šo tiek pieņemts Apvienotās komitejas reglaments, kas izklāstīts šā lēmuma A pielikumā.

[vieta], [datums]

ES un Vjetnamas Apvienotās komitejas vārdā –
priekšsēdētājs

A PIELIKUMS

Apvienotās komitejas reglaments

1. pants

Uzdevumi un sastāvs

1. Apvienotā komiteja veic uzdevumus, kas paredzēti 52. pantā Pamatnolīgumā par visaptverošu partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses, ("nolīgums").

2. Apvienotās komitejas sastāvā ietilpst abu pušu pārstāvji visaugstākajā iespējamā līmenī.

2. pants

Sanāksmes

1. Apvienotās komitejas sanāksmes parasti notiek katru gadu. Apvienotās komitejas sanāksmi sasauc priekšsēdētājs. Sanāksmes pārmaiņus notiek Hanojā un Briselē datumā, kas noteikts ar abpusēju vienošanos. Ja Puses attiecīgi vienojas, Apvienotā komiteja var pēc jebkuras Puses lūguma rīkot ārkārtas sanāksmes.

2. Ja abas Puses vienojas, Apvienotās komitejas sanāksmes izņēmuma gadījumos var notikt kā videokonferences vai telekonferences.

3. Apvienotās komitejas sanāksmes ir slēgtas, ja vien priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu nenolemj, ka sanāksme ir atklāta.

3. pants

Priekšsēdētājs

1. Apvienoto komiteju pārmaiņus vienu kalendāro gadu vada Puse, kas rīko sanāksmi attiecīgajā kalendārajā gadā. Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos vai Vjetnamas Sociālistiskās Republikas premjerministra vietnieks/ārlietu ministrs vada Apvienoto komiteju, kas paredzēta nolīguma 52. pantā. Puse var deleģēt pilnvaras vadīt visas vai daļu no Apvienotās komitejas sanāksmēm augsta ranga amatpersonai.

2. Puse, kas rīko pirmo Apvienotās komitejas sanāksmi, veic priekšsēdētāja pienākumus no minētās sanāksmes dienas līdz attiecīgā gada 31. decembrim.

4. pants

Dalībnieki

1. Pirms katras sanāksmes katra Puse informē priekšsēdētāju par savas delegācijas plānoto sastāvu.

2. Priekšsēdētājs attiecīgā gadījumā un ar Pušu abpusēju piekrišanu var pieaicināt ekspertus vai citu struktūru pārstāvjus piedalīties sanāksmē novērotāju statusā vai lai sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem.

5. pants

Sekretariāts

Eiropas Ārējās darbības dienesta pārstāvis un Vjetnamas Republikas valdības pārstāvis kopīgi veic Apvienotās komitejas sekretāru pienākumus. Visus paziņojumus, ko izdod vai saņem priekšsēdētājs, nosūta sekretāriem. Sarakste ar priekšsēdētāju var notikt jebkādā rakstiskā veidā, tostarp pa elektronisko pastu.

6. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Priekšsēdētājs sagatavo provizorisku katras sanāksmes darba kārtību. Provizorisko darba kārtību jebkādā rakstiskā veidā kopā ar attiecīgajiem dokumentiem nosūta Pusēm vismaz 30 dienas pirms sanāksmes sākuma. Priekšsēdētājs, vienojoties ar Pusēm, attiecībā uz kādu konkrētu sanāksmi var noteikt atšķirīgu termiņu.

2. Jebkura Puse jebkādā rakstiskā veidā var lūgt priekšsēdētājam iekļaut kādu jautājumu darba kārtībā. Provizoriskajā darba kārtībā iekļauj visus jautājumus, par kuriem priekšsēdētājs ne vēlāk kā 21 dienu pirms sanāksmes dienas ir saņēmis šādu lūgumu.

3. Katras sanāksmes sākumā Apvienotā komiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses par to vienojas, darba kārtībā var iekļaut arī provizoriskajā darba kārtībā neiekļautus jautājumus.

4. Apvienotās komitejas sanāksmē abas puses var apmainīties ar informāciju par Vjetnamas un ES cilvēktiesību dialogu.

7. pants

Protokols

1. Pēc katras sanāksmes priekšsēdētājs apkopo izdarītos Apvienotās komitejas secinājumus. Pamatojoties uz minētajiem secinājumiem, abi sekretāri 30 dienu laikā pēc sanāksmes dienas kopīgi sagatavo protokola projektu.

2. Puses apstiprina minēto projektu 60 dienu laikā pēc sanāksmes dienas vai līdz jebkurai citai dienai, par ko Puses ir vienojušās. Tiklīdz Puses ir apstiprinājušas protokola projektu, divus oriģināleksemplārus paraksta priekšsēdētājs. Katra Puse saņem vienu oriģinālu.

8. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Pēc Pušu vienošanās Apvienotā komiteja var pieņemt lēmumus un sniegt ieteikumus tikai tās funkciju un uzdevumu ietvaros, kā paredzēts nolīguma 52. pantā.

2. Apvienotās komitejas pieņemto lēmumu vai ieteikumu nosaukumā attiecīgi ir vārds "lēmums" vai "ieteikums", pēc tā – kārtas numurs, dokumenta pieņemšanas datums un priekšmeta apraksts. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.

3. Apvienotā komiteja var nolemt lēmumus vai ieteikumus pieņemt rakstiskā procedūrā. Tādā gadījumā Puses vienojas par procedūras ilguma termiņu. Ja līdz minētā termiņa beigām neviena no Pusēm nav iebildusi pret ierosināto lēmumu vai ieteikumu, Apvienotās komitejas priekšsēdētājs paziņo, ka lēmums vai ieteikums ir pieņemts, savstarpēji vienojoties.

4. Apvienotās komitejas pieņemtos lēmumus un ieteikumus sagatavo divos autentiskos eksemplāros, ko parakstījis Apvienotās komitejas priekšsēdētājs.

5. Katra Puse var publicēt Apvienotās komitejas lēmumus un ieteikumus savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

9. pants

Izdevumi

1. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar piedalīšanos Apvienotās komitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.

2. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar mutvārdu tulkošanu sanāksmēs un dokumentu tulkošanu.

3. Puse, kura rīko sanāksmi, sedz izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu.

10. pants

Apakškomitejas un specializētas darba grupas

1. Saskaņā ar nolīguma 52. panta 3. punktu Apvienotā komiteja var izveidot apakškomitejas un specializētas darba grupas, lai tās palīdzētu tai pildīt tās uzdevumus. Apakškomitejas un specializētās darba grupas atskaitās Apvienotajai komitejai pēc katras savas sanāksmes.

2. Apvienotā komiteja var nolemt likvidēt jebkuru pastāvošu apakškomiteju un specializētu darba grupu, noteikt vai grozīt tās darba uzdevumu vai izveidot citas apakškomitejas un specializētas darba grupas, kas palīdzētu veikt Apvienotās komitejas pienākumus.

3. Apakškomitejas un specializētās darba grupas nav pilnvarotas pieņemt lēmumus.

2. PIELIKUMS

ES UN VJETNAMAS APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. 2/…

(… gada …),

ar ko izveido četras apakškomitejas un specializētas darba grupas un pieņem to darba uzdevumu

ES UN VJETNAMAS APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Pamatnolīgumu par visaptverošu partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses ("nolīgums"), un jo īpaši tā 52. panta 3. punktu un Apvienotās komitejas reglamenta 10. pantu,

tā kā:

(1) Lai dotu iespēju rīkot ekspertu līmeņa diskusijas par galvenajām jomām, uz kurām attiecas nolīgums, būtu jāizveido apakškomitejas un specializētas darba grupas. Pēc pieprasījuma Puses var arī vienoties grozīt apakškomiteju vai specializēto darba grupu sarakstu un/vai to darbības jomu.

(2) Saskaņā ar reglamenta 8. pantu Apvienotā komiteja var nolemt pieņemt lēmumus, izmantojot rakstisku procedūru [***ja šajā gadījumā tiek izmantota rakstiskā procedūra***].

(3) Šis lēmums būtu jāpieņem, lai apakškomitejas un specializētās darba grupas varētu laikus sākt darboties,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo izveido A pielikumā minētās apakškomitejas un specializētās darba grupas. Apakškomiteju un specializēto darba grupu darba uzdevums ir izklāstīts B pielikumā.

[vieta], [datums]

ES un Vjetnamas Apvienotās komitejas vārdā –

priekšsēdētājs

A PIELIKUMS

ES un Vjetnamas Apvienotā komiteja

Apakškomitejas un specializētas darba grupas

1. [Politisko jautājumu] apakškomiteja
2. [Tirdzniecības un ieguldījumu] apakškomiteja
3. [Ilgtspējīgas attīstības] apakškomiteja
4. [Labas pārvaldības, tiesiskuma un cilvēktiesību] apakškomiteja

B PIELIKUMS

Apakškomiteju un specializēto darba grupu, kas izveidotas saskaņā ar Pamatnolīgumu par visaptverošu partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses, darba

uzdevums

1. pants

1. Katra apakškomiteja un specializētā darba grupas savās sanāksmēs var apspriest nolīguma īstenošanu savas kompetences jomās. Labas pārvaldības, tiesiskuma un cilvēktiesību apakškomiteja var veidot sadarbību tādās jomās kā tiesiskums, laba pārvaldība un apmainīties ar informāciju par sadarbību cilvēktiesību jomā saskaņā ar darba kārtību, par ko panākta vienošanās, taču tā neskar jautājumus, kas tiek apspriesti Vjetnamas un ES cilvēktiesību dialoga ietvaros.

2. Apakškomitejas un specializētās darba grupas var arī apspriest jautājumus vai īpašus projektus, kas saistīti ar attiecīgo divpusējās sadarbības jomu.

2. pants

Apakškomitejas un specializētās darba grupas strādā Apvienotās komitejas pakļautībā. Tās ziņo un iesniedz savu sanāksmju protokolus un secinājumus Apvienotās komitejas priekšsēdētājam 30 kalendāro dienu laikā pēc katras sanāksmes.

3. pants

1. Apakškomiteju un specializēto darba grupu sastāvā ir pārstāvji no abām Pusēm.

2. Abām Pusēm vienojoties, apakškomitejas un specializētās darba grupas pēc vajadzības var uzaicināt uz savām sanāksmēm ekspertus un attiecīgā gadījumā var uzklausīt tos par konkrētiem darba kārtības punktiem.

4. pants

Apakškomitejas un specializētās darba grupas kopīgi vada/pārmaiņus vada tā Puse, kas veic Apvienotās komitejas priekšsēdētāja pienākumus.

5. pants

Eiropas Savienības pārstāvis un Vjetnamas Sociālistiskās Republikas valdības pārstāvis kopīgi veic apakškomiteju un specializēto darba grupu sekretāru pienākumus.

6. pants

1. Apakškomitejas un specializētās darba grupas, pamatojoties uz jebkuras Puses rakstisku pieprasījumu, sanāk tik bieži, cik tas ir nepieciešams, Pusēm vienojoties, un vismaz vienreiz gadā. Katra sanāksme notiek laikā un vietā, par kuru ir vienojušās puses.

2. Ja kāda no Pusēm pieprasa kādas apakškomitejas vai specializētās darba grupas sanāksmes sasaukšanu, otras Puses sekretārs atbild 20 darbdienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas. Īpašas steidzamības gadījumā, Pusēm vienojoties, apakškomiteju un specializēto darba grupu sanāksmes var sasaukt īsākā laikā.

3. Apakškomiteju un specializēto darba grupu sanāksmes kopīgi sasauc abi sekretāri.

4. Pirms katras sanāksmes katra Puse informē priekšsēdētāju par savas delegācijas plānoto sastāvu.

7. pants

1. Jebkura Puse var lūgt priekšsēdētājam iekļaut kādu jautājumu apakškomitejas vai specializētās darba grupas sanāksmes darba kārtībā. Darba kārtībā iekļaujamos jautājumus iesniedz sekretāriem vēlākais 20 darbdienas pirms attiecīgās sanāksmes dienas. Visus apliecinošos dokumentus iesniedz sekretāriem vēlākais 20 darbdienas pirms sanāksmes.

2. Sekretāri paziņo Pusēm darba kārtības projektu ne vēlāk kā 10 darbdienas pirms sanāksmes. Darba kārtību pabeidz, abām Pusēm vienojoties. Izņēmuma gadījumos, Pusēm vienojoties, jautājumus darba kārtībā var iekļaut īsākā laikposmā.

8. pants

1. Sekretāri kopīgi sagatavo katras sanāksmes protokola projektu.

2. Apakškomiteju un specializēto darba grupu sanāksmes nav atklātas, ja vien nav nolemts citādi.

9. pants

1. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar piedalīšanos apakškomiteju un specializēto darba grupu sanāksmēs; tie ir gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.

2. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar mutvārdu tulkošanu sanāksmēs un dokumentu tulkošanu.

3. Puse, kura rīko sanāksmi, sedz izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu.